

Pomoć za upitnik

Walter-Gropius-Schule Erfurt · Anketa o podacima učenika 2026/27

Neke liste odgovora u onlajn upitniku postoje samo na nemačkom. Na ovom listu pronaći ćeš šta znači svaki nemački odgovor. Potraži nemački tekst u prvoj koloni – upravo taj tekst stoji u upitniku.

Tvoje prethodno školsko ili stručno obrazovanje

Da li si školsku diplomu stekao/stekla van Nemačke? Onda izaberi „Nicht vergleichbarer Abschluss von ausländischen Schulen“ – osim ako je nemački organ zvanično priznao tvoju diplomu. U tom slučaju izaberi nemačku diplomu navedenu u rešenju o priznavanju.

U upitniku (na nemačkom)	Značenje
Hauptschulabschluss oder gleichwertiger Abschluss	Diploma osnovne škole (posle 9. razreda) ili ekvivalent Školska diploma posle 9. razreda.
Qualifizierender Hauptschulabschluss	Kvalifikovana diploma osnovne škole Diploma posle 9. razreda uz dodatni ispit; omogućava prelazak u 10. razred.
Realschulabschluss	Diploma srednjeg obrazovanja (posle 10. razreda) Školska diploma posle 10. razreda.
Schulischer Teil der Fachhochschulreife	Školski deo prava na upis na visoke škole primenjenih nauka Posle 11. ili 12. razreda. Za potpuno pravo još ti nedostaje praksa ili stručna obuka.
Fachhochschulreife	Pravo na upis na visoke škole primenjenih nauka Obično posle 12. razreda. Daje pravo na studije na visokoj školi primenjenih nauka (Fachhochschule).
Fachhochschulreife und Praktikum (480 Std)	Pravo na upis na visoke škole primenjenih nauka + praksa (480 h) Kao gore, uz završenu praksu od 480 sati.
allgemeine Hochschulreife	Opšta matura (Abitur) Posle 12. ili 13. razreda. Daje pravo na studije na svim univerzitetima.
allgemeine Hochschulreife und Praktikum (480 Std)	Abitur + praksa (480 h) Abitur uz završenu praksu od 480 sati.
Abschluss für Lernbehinderte	Diploma za učenike sa teškoćama u učenju Diploma specijalne škole sa težištem na učenju.
Ohne Schulabschluss	Bez školske diplome Napustio/napustila si školu bez diplome.
Nicht vergleichbarer Abschluss von ausländischen Schulen	Neuporediva strana diploma Imaš školsku diplomu iz inostranstva koja (još) nije zvanično priznata u Nemačkoj.
Abschluss für Geistigbehinderte	Diploma za učenike sa intelektualnim teškoćama Diploma specijalne škole sa težištem na intelektualnom razvoju.
Wechsler aus allgemeinbildenden Gymnasien in berufliche Gymnasien (Realschulabschluss)	Prelazak iz opšte gimnazije u stručnu gimnaziju (sa diplomom posle 10. razreda) Prelaziš sa diplomom posle 10. razreda iz gimnazije u stručnu gimnaziju.
Hauptschulabschluss oder gleichwertiger Abschluss und Berufsabschluss	Diploma osnovne škole (posle 9. razreda) ili ekvivalent + završena stručna obuka Ista školska diploma kao gore, a pored toga si završio/završila stručnu obuku.
Qualifizierender Hauptschulabschluss und Berufsabschluss	Kvalifikovana diploma osnovne škole + završena stručna obuka Ista školska diploma kao gore, a pored toga si završio/završila stručnu obuku.

Realschulabschluss und Berufsabschluss	Diploma srednjeg obrazovanja (posle 10. razreda) + završena stručna obuka Ista školska diploma kao gore, a pored toga si završio/završila stručnu obuku.
Fachhochschulreife und Berufsabschluss	Pravo na upis na visoke škole primenjenih nauka + završena stručna obuka Ista školska diploma kao gore, a pored toga si završio/završila stručnu obuku.
allgemeine Hochschulreife und Berufsabschluss	Opšta matura (Abitur) + završena stručna obuka Ista školska diploma kao gore, a pored toga si završio/završila stručnu obuku.
Abschluss für Lernbehinderte und Berufsabschluss	Diploma za učenike sa teškoćama u učenju + završena stručna obuka Ista školska diploma kao gore, a pored toga si završio/završila stručnu obuku.
Ohne Schulabschluss und mit Berufsabschluss	Bez školske diplome + završena stručna obuka Ista školska diploma kao gore, a pored toga si završio/završila stručnu obuku.
Nicht vergleichbarer Abschluss von ausländischen Schulen und Berufsabschluss	Neuporediva strana diploma + završena stručna obuka Ista školska diploma kao gore, a pored toga si završio/završila stručnu obuku.
Realschulabschluss und Berufsabschluss nur für FOS	Diploma posle 10. razreda + stručna obuka - samo za FOS Samo za Fachoberschule: diploma posle 10. razreda i završena stručna obuka.

Vrsta škole koju si ranije pohađao/pohađala

Da li je tvoja poslednja škola bila van Nemačke? Onda izaberi „Allgemeinbildende Schule im Ausland“. Ako si već ranije pohađao/la stručnu školu, izaberi poslednji tip škole koji si pohađao/la.

U upitniku (na nemačkom)	Značenje
Regelschule (einschl. Realschule, HLS, HS, JPS-Regelschulenteil)	Regelschule (osnovna srednja škola) Škola u Tiringiji od 5. do 10. razreda; vodi do diplome posle 9. ili 10. razreda.
Gymnasium (einschl. JPS-Gymnasialschulenteil)	Gymnasium (gimnazija) Škola od 5. do 12. razreda; vodi do Abitura.
Förderschule	Specijalna škola Škola za decu i mlade sa posebnim obrazovnim potrebama.
Kolleg	Kolleg (škola za odrasle) Škola u kojoj odrasli redovno stižu Abitur.
Freie Waldorfschule	Valdorf škola Privatna škola sa sopstvenim pedagoškim pristupom.
Gesamtschule	Integrisana škola (Gesamtschule) Škola u kojoj su moguće sve školske diplome.
Allgemeinbildende Schule eines anderen Bundeslandes	Opšteobrazovna škola u drugoj saveznoj pokrajini Opšteobrazovna škola u drugoj pokrajini Nemačke.
Allgemeinbildende Schule im Ausland	Opšteobrazovna škola u inostranstvu Škola van Nemačke.
Sonstige allgemeinbildende Schule	Druga opšteobrazovna škola Druga opšteobrazovna škola koja ovde nije navedena.
Gemeinschaftsschule	Gemeinschaftsschule (zajednička škola) Škola u Tiringiji od 1. do 12. ili 13. razreda; moguće su sve diplome.
Berufsvorbereitungsjahr	Godina profesionalne pripreme (BVJ) Jednogodišnji program koji priprema za stručno obrazovanje; može se steći osnovna svedočanstvo.
Berufsgrundbildungsjahr	Godina osnovnog stručnog obrazovanja (BGJ) Jednogodišnji program sa osnovnom obukom u jednoj strukovnoj oblasti.

Berufsschule - duale Ausbildung	Stručna škola - dualno obrazovanje Školski deo obuke u preduzeću; nastava uporedo sa radom u firmi.
Berufsfachschule	Stručna škola sa celodnevnom nastavom Celodnevna škola sa osnovnom obukom ili stručnom diplomom, bez preduzeća.
Höhere Berufsfachschule	Viša stručna škola sa celodnevnom nastavom Celodnevna škola posle svedočanstva 10. razreda; vodi do državno priznate stručne diplome.
Fachoberschule	Fachoberschule (stručna viša škola) 11. i 12. razred posle svedočanstva 10. razreda; daje pravo studiranja na univerzitetu primenjenih nauka.
Berufliches Gymnasium	Stručna gimnazija Gimnazijski nivo sa stručnim usmerenjem; vodi do Abitura.
Fachschule	Fachschule (škola za usavršavanje) Usavršavanje posle završene stručne obuke i radnog iskustva, na primer tehničar ili vaspitač.
Berufsvorbereitungsjahr für Behinderte	Godina profesionalne pripreme za osobe sa invaliditetom Pripremna godina za mlade sa invaliditetom ili posebnim obrazovnim potrebama.
Behindertenausbildung - Berufsschule - duale Ausbildung	Obuka za osobe sa invaliditetom - stručna škola - dualno obrazovanje Dualna obuka u zanimanju za osobe sa invaliditetom, na primer „Fachpraktiker“.
Sonstige Schulform	Drugi tip škole Drugi tip stručne škole koji ovde nije naveden.

Tvoje zanimanje (stručna obuka)	
U upitniku (na nemačkom)	Značenje
Anlagenmechaniker für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik	Monter sanitarnih, grejnih i klimatizacionih instalacija
Aufbereitungsmechaniker	Mehaničar za preradu sirovina
Ausbaufacharbeiter	Radnik na unutrašnjim završnim radovima
Bautechnischer Konstrukteur	Građevinski konstruktor-crtač
Beton- und Stahlbetonbauer	Betonirac i armirač
Betonfertigteilbauer	Proizvođač montažnih betonskih elemenata
Dachdecker	Krovopokrivač
Fachkraft für Metalltechnik	Stručnjak za metalnu tehniku
Fahrradmonteur	Monter bicikala
Fluggerätmechaniker	Mehaničar vazduhoplova
Hochbaufacharbeiter	Građevinski radnik (visokogradnja)
Holzmechaniker	Mehaničar za preradu drveta
Industriemechaniker	Industrijski mehaničar
Kraftfahrzeugmechatroniker	Automehatroničar
Maler und Lackierer	Moler i lakirer
Maschinen- und Anlagenführer	Rukovalac mašinama i postrojenjima
Maurer	Zidar
Mechaniker für Reifen- und Vulkanisationstechnik	Mehaničar za gume i vulkanizaciju
Mediengestalter Digital und Print	Medijski dizajner (digitalni i štampani mediji)
Metallbauer	Bravar metalnih konstrukcija
Tischler	Stolar

Verfahrensmechaniker in der Steine- und Erdenindustrie	Procesni mehaničar u industriji kamena i zemlje
Wärme-, Kälte- und Schallschutzisolierer	Izolater (toplotna, rashladna i zvučna izolacija)
Zimmerer	Tesar
Zweiradmechatroniker	Mehatroničar za dvotočkaše

Tvoj smer

U upitniku (na nemačkom)	Značenje
Feuerfeste und keramische Rohstoffe	Vatrostalne i keramičke sirovine
Naturstein	Prirodni kamen
Sand und Kies	Pesak i šljunak
Wärme-, Kälte- und Schallschutzarbeiten	Radovi toplotne, rashladne i zvučne izolacije
Zimmererarbeiten	Tesarski radovi
Architektur	Arhitektura
Ingenieurbau	Inženjerske konstrukcije
Verkehrswege	Niskogradnja, saobraćajnice i pejzažno uređenje
Konstruktionstechnik	Konstrukciona tehnika
Montagetechnik	Montažna tehnika
Instandhaltungstechnik	Tehnika održavanja
Triebwerkstechnik	Tehnika pogonskih motora (avionski motori)
Beton- und Stahlbetonarbeiten	Betonski i armiranobetonski radovi
Maurerarbeiten	Zidarski radovi
Karosserietechnik	Tehnika karoserije
Motorradtechnik	Tehnika motocikala
Nutzfahrzeugtechnik	Tehnika privrednih vozila
Personenkraftwagenteknik	Tehnika putničkih automobila
System- und Hochvolttechnik	Sistemska i visokonaponska tehnika
Bauten- und Korrosionsschutz	Zaštita objekata i antikorozivna zaštita
Gestaltung und Instandhaltung	Oblikovanje i održavanje
Metall- und Kunststofftechnik	Tehnika metala i plastike
Reifen- und Fahrwerktechnik	Tehnika guma i trapa
Designkonzeption	Dizajn koncept
Digitalmedien	Digitalni mediji
Printmedien	Štampani mediji
Projektmanagement	Upravljanje projektima
Asphalttechnik	Tehnika asfalta
Baustoffe	Građevinski materijali
Gipsplatten und Faserzement	Gips-ploče i vlaknocement
Kalksandsteine und Porenbeton	Silikatne opeke i gasbeton
Transportbeton	Transportni beton
Vorgefertigte Betonerzeugnisse	Montažni betonski proizvodi
Fahrradtechnik	Tehnika bicikala

Savezne pokrajine i okruzi

Nemačka je podeljena na 16 saveznih pokrajina (Bundesländer), na primer Tiringija (Thüringen), Saksonija (Sachsen) ili Bavarska (Bayern). Okrug (Landkreis) je administrativna jedinica unutar pokrajine; veliki gradovi kao Erfurt čine sopstveni

okrug (Stadt Erfurt). Ovi nazivi se ne prevode – jednostavno izaberi nemački naziv sa liste. Ako živiš van Nemačke, izaberi „im Ausland“.

Države (mesto rođenja i državljanstvo)

Poređano po nazivu na tvom jeziku. U upitniku izaberi nemački naziv.

Albanija → Albanien	Finska → Finnland	Kuvajt → Kuwait
Alžir → Algerien	Francuska → Frankreich, einschl. Korsika	Laos → Laos, Dem. Volksrepublik
Andora → Andorra	Gabon → Gabun	Lesoto → Lesotho
Angola → Angola	Gambija → Gambia	Letonija → Lettland
Antigva i Barbuda → Antigua und Barbuda	Gana → Ghana	Liban → Libanon
Argentina → Argentinien	Grčka → Griechenland	Liberija → Liberia
Australija → Australien	Grenada → Grenada	Libija → Libyen
Austrija → Österreich	Gruzija → Georgien	Lihtenštajn → Liechtenstein
Avganistan → Afghanistan	Gvajana → Guyana	Litvanija → Litauen
Azerbejdžan → Aserbajdschan	Gvatemala → Guatemala	Luksemburg → Luxemburg
Bahami → Bahamas	Gvineja → Guinea	Madagaskar → Madagaskar
Bahrein → Bahrain	Gvineja-Bisao → Guinea-Bissau	Mađarska → Ungarn
Bangladeš → Bangladesch	Haiti → Haiti	Malavi → Malawi
Barbados → Barbados	Holandija → Niederlande	Maldivi → Malediven
Belgija → Belgien	Honduras → Honduras	Malezija → Malaysia
Belize → Belize	Hrvatska → Kroatien	Mali → Mali
Belorusija → Weißrussland (Belarus)	Indija → Indien, einschl. Sikkim	Malta → Malta
Benin → Benin (früher Dahome)	Indonezija → Indonesien, einschl. Irian Jaya	Maroko → Marokko
bez državljanstva → staatenlos	Irak → Irak	Maršalska Ostrva → Marshallinseln
Bocvana → Botsuana	Iran → Iran, Islamische Republik	Mauricijus → Mauritius
Bolivija → Bolivien, Plurinationaler Staat	Irska → Irland (ohne Nordirland)	Mauritanija → Mauretanien
Bosna i Hercegovina → Bosnien und Herzegowina	Island → Island	Meksiko → Mexiko
Brazil → Brasilien	Italija → Italien	Mijanmar (Burma) → Myanmar (früher Birma)
Britanske prekomorske teritorije → Britische Überseegebiete	Izrael → Israel	Mikronezija → Mikronesien, Föderierte Staaten von
Brunej → Brunei Darussalam	Jamajka → Jamaika	Moldavija → Moldau, Republik
Bugarska → Bulgarien	Japan → Japan	Monako → Monaco
Burkina Faso → Burkina Faso	Jemen → Jemen	Mongolija → Mongolei
Burundi → Burundi	Jermenija → Armenien	Mozambik → Mosambik
Butan → Bhutan	Jordan → Jordanien	Namibija → Namibia
Centralnoafrička Republika → Zentralafrikanische Republik	Južna Koreja → Korea, Republik (auch Süd-Korea)	Nauru → Nauru
Crna Gora → Montenegro	Južni Sudan → Südsudan	Nemačka → Deutschland
Čad → Tschad	Južnoafrička Republika → Südafrika	Nepal → Nepal
Češka → Tschechien (auch Tschechische Republik)	Kambodža → Kambodscha	nerazjašnjeno → ungeklärt
Čile → Chile	Kamerun → Kamerun	Niger → Niger
Danska → Dänemark	Kanada → Kanada	Nigerija → Nigeria
Dominika → Dominica	Katar → Katar	nije navedeno → ohne Angabe
Dominikanska Republika → Dominikanische Republik	Kazahstan → Kasachstan	Nikaragva → Nicaragua
Džibuti → Dschibuti (auch Djibouti)	Kenija → Kenia	Niue → Niue
Egipat → Ägypten	Kina → China (einschl. Tibet)	Norveška → Norwegen, einschl. Bäreninsel und Spitzbergen
Ekvador → Ecuador, einschl. Galapagos-Inseln	Kipar → Zypern	Novi Zeland → Neuseeland
Ekvatorijalna Gvineja → Äquatorialguinea	Kirgistan → Kirgisistan	Obala Slonovače (Kot d'Ivoar) → Côte d' Ivoire (früher Elfenbeinküste)
Eritreja → Eritrea	Kiribati → Kiribati	Oman → Oman
Estonija → Estland	Kolumbija → Kolumbien	Pakistan → Pakistan
Etiopija → Äthiopien	Komorska Ostrva → Komoren	Palau → Palau
Fidži → Fidschi (auch Fiji)	Kongo - Brazavil → Kongo	Palestinske teritorije → Palästinensische Gebiete (Gazastreifen, Ost- Jerusalem, Westjordanland, übriges Asien)
Filipini → Philippinen	Kongo - Kinšasa → Kongo, Dem.Republik	Panama → Panama
	Kosovo → Kosovo	
	Kostarika → Costa Rica	
	Kuba → Kuba	
	Kukova Ostrva → Cookinseln	

Papua Nova Gvineja → Papua-Neuguinea	Sijera Leone → Sierra Leone	Tonga → Tonga
Paragvaj → Paraguay	Singapur → Singapur	Trinidad i Tobago → Trinidad und Tobago
Peru → Peru	Sirija → Syrien, Arabische Republik	Tunis → Tunesien
Poljska → Polen	Sjedinjene Države → Vereinigte Staaten (von Amerika) (auch USA)	Turkmenistan → Turkmenistan
Portugalija → Portugal	Slovačka → Slowakei	Turska → Türkei
Ruanda → Ruanda	Slovenija → Slowenien	Tuvalu → Tuvalu
Rumunija → Rumänien	Solomonska Ostrva → Salomonen	Uganda → Uganda
Rusija → Russische Föderation (auch Russland)	Somalija → Somalia	Ujedinjeni Arapski Emirati → Vereinigte Arabische Emirate
Salvador → El Salvador	Srbija → Serbien	Ujedinjeno Kraljevstvo → Vereinigtes Königreich (Großbritannien und Nordirland)
Samoa → Samoa (früher Westsamoa)	Sudan → Sudan	Ukrajina → Ukraine
San Marino → San Marino	Surinam → Suriname	Urugvaj → Uruguay
Sao Tome i Principe → São Tomé und Príncipe	Svazilend → Estwatini (früher Swasiland)	Uzbekistan → Usbekistan
SAR Hongkong (Kina) → Hongkong	Sveta Lucija → St. Lucia	Vanuatu → Vánúatú
SAR Makao (Kina) → Macau	Španija → Spanien	Vatikan → Vatikanstadt
Saudijska Arabija → Saudi-Arabien	Šri Lanka → Sri Lanka (früher Ceylon)	Venecuela → Venezuela, Bolivarische Republik
Sejšeli → Seychellen	Švajcarska → Schweiz	Vijetnam → Vietnam
Senegal → Senegal	Švedska → Schweden	Zambija → Sambia (auch Zambia)
Sent Kits i Nevis → St. Kitts und Nevis	Tadžikistan → Tadschikistan	Zelenortska Ostrva → Cabo Verde (früher Kap Verde)
Sent Vinsent i Grenadini → St. Vincent und die Grenadinen	Tajland → Thailand	Zimbabve → Simbabwe (auch Zimbabwe)
Severna Koreja → Korea, Dem. Volksrepublik (auch Nord- Korea)	Tajvan → Taiwan	
Severna Makedonija → Nordmazedonien (früher Mazedonien)	Tanzanija → Tansania, Vereinigte Republik	
	Timor-Leste (Istočni Timor) → Timor-Leste	
	Togo → Togo	

Ovaj list je preveden uz pomoć veštačke inteligencije i nije u potpunosti proveren. Obavezujući su samo nemački izrazi u upitniku. Ako nešto nije jasno, pitaj svog nastavnika ili u sekretarijatu.